

VERBAALPINA

Der alpine Kulturraum im Spiegel seiner Mehrsprachigkeit.

Le projet VerbaAlpina de l'université de Munich (LMU) s'est donné pour but d'analyser l'espace linguistique et culturel de la zone alpine entière d'une manière transnationale. On enregistre, analyse et présente systématiquement des objets caractéristiques choisis de cette région montagneuse ainsi que les mots dialectaux qui y correspondent en utilisant des nouvelles méthodes informatiques. Dans la première phase du projet (de octobre 2014 à octobre 2017) on a surtout traité le vocabulaire d'alpage, en particulier les termes relatifs au traitement du lait. Pendant la deuxième phase du projet (de novembre 2017 à novembre 2020) on a étudié le vocabulaire de la flore, de la faune, des formations des paysages et du temps. Dans la phase actuelle (de novembre 2020 à octobre 2023) le projet étudie le lexique du cadre de vie moderne, en mettant l'accent sur l'écologie et le tourisme dans les Alpes. Le projet s'adresse aussi bien aux scientifiques qu'aux profanes intéressés qui parlent un dialecte alpin. La grande partie du matériel linguistique qui est récolté et analysé par VerbaAlpina provient surtout des atlas linguistiques des cent dernières années. Pour compléter ces données avec des mots dialectaux actuels, le crowdsourcing, une énorme enquête des locuteurs en ligne qui exige les connaissances d'experts concernant le vocabulaire choisi, vient de commencer. On peut participer au plus grand projet linguistique des Alpes sur www.lmu.de/verbaalpina. Le site est également compatible avec les smartphones et peut être utilisé en route sans aucun problème.

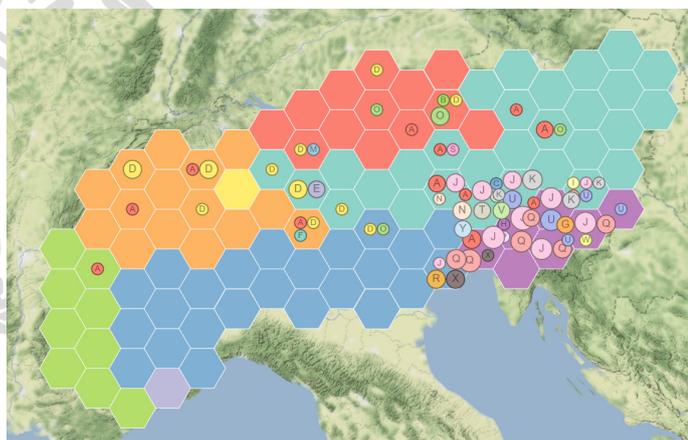


Image 1: Carte interactive

VerbaAlpina est subventionné par la DFG, la société scientifique d'Allemagne, depuis octobre 2014 avec une perspective jusqu'au 2026. Le projet s'est formé d'une coopération entre l'institut de philologie romane et l'ensemble informatique appliqué aux sciences humaines de l'université de Munich (ITG; LMU Center for Digital Humanities; <http://www.itg.lmu.de/>). Il est fondé sur une connexion linguistique, ethnologique et technologique au sens des hu-

manités numériques (Digital Humanities). Le projet est soutenu par des nombreux partenaires internationaux de la zone alpine entière. La région étudiée par VerbaAlpina est transnationale et contient les langues allemand, français, italien, slo-vène, romanche et leurs dialectes.

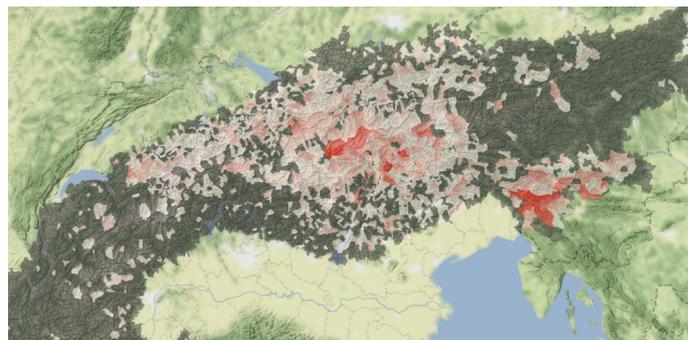


Image 2: Carte interactive (quantifiée)

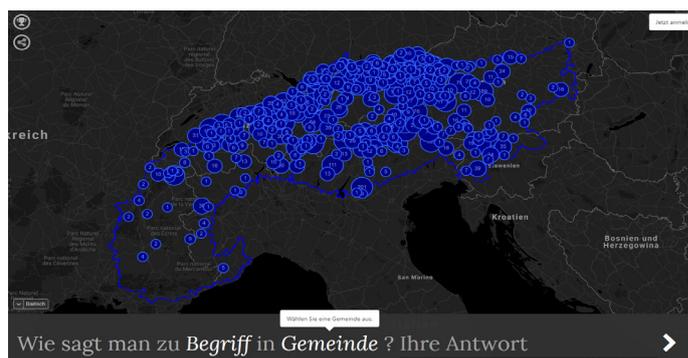


Image 3: Crowdsourcing Tool

Le projet est dirigé par Prof. Dr. Thomas Krefeld et Dr. Stephan Lücke. Les autres collaborateurs sont: Beatrice Colcuc (collaboratrice scientifique, langues et littératures romanes), David Englmeier (collaborateur scientifique, informatique), Eva Jezovnik (assistant), Christine Meinzinger (assistant), Christina Mutter (collaboratrice scientifique, coordination), Giulia Perusi (assistant), Rebekka Piva (assistant) et Florian Zacherl (collaborateur scientifique, informatique).

Contact

Téléphone: +49 89 2180 5917

E-Mail: VerbaAlpina@itg.uni-muenchen.de

<https://www.facebook.com/verbaalpina/>

<https://twitter.com/VerbaAlpina>

VerbaAlpina

Ludwig-Maximilians-Universität Hauspostfach 152

Geschwister-Scholl-Platz 1 80539 München